



¿Qué es el cáncer?

Una guía para pacientes y sus familias

¿Qué es el cáncer?

El cáncer se puede originar en cualquier parte del cuerpo. Comienza cuando las células crecen descontroladamente sobrepasando a las células normales, lo cual dificulta que el cuerpo funcione de la manera que debería.

Para muchas personas, el cáncer puede tratarse muy eficazmente; de hecho, ahora más que nunca hay un mayor número de personas que tienen una vida plena después de haber recibido su tratamiento contra el cáncer.

A continuación se explica lo que es el cáncer y las maneras de tratar esta enfermedad.

Al final encontrará una lista de palabras relacionadas con el cáncer y su significado.

Aspectos básicos sobre el cáncer

El cáncer no es una sola enfermedad.

Existen muchos tipos de cáncer, pues no es una sola enfermedad. El cáncer puede originarse en los pulmones, en el seno, en el colon o hasta en la sangre. Los diferentes tipos de cáncer tienen algunas similitudes, pero son diferentes en la manera en que crecen y se propagan.

¿Cuáles son las similitudes entre los diferentes tipos de cáncer?

Cada una de las células de nuestro cuerpo tiene ciertas funciones. Las células normales se dividen de manera ordenada. Éstas mueren cuando se han desgastado o se dañan, y nuevas células toman su lugar. El cáncer se origina cuando las células comienzan a crecer sin control. Las células del cáncer siguen creciendo y formando nuevas células que desplazan a las células normales. Esto causa problemas en el área del cuerpo en la que comenzó el cáncer (tumor canceroso).

Las células cancerosas también se pueden propagar a otras partes del cuerpo. Por ejemplo, las células cancerosas en el pulmón pueden viajar hasta los huesos y crecer ahí. La propagación de las células de cáncer se denomina *metástasis*. Cuando las células del cáncer de pulmón comienzan a crecer en los huesos, se sigue llamando cáncer de pulmón. Para los médicos, las células cancerosas

en los huesos lucen justo como las que se originaron en el pulmón. La enfermedad no es referida como cáncer óseo (cáncer en los huesos) salvo que se haya originado en los huesos.

¿Cuál es la diferencia entre los distintos tipos de cáncer?

Algunos tipos de cáncer crecen y se propagan rápidamente mientras que otros crecen más lentamente. También responden al tratamiento de diferente manera. Algunos tipos de cáncer se tratan mejor con cirugía; otros responden mejor a los medicamentos, lo cual se conoce como quimioterapia. A menudo se administran dos o más tratamientos para obtener los mejores resultados

Cuando una persona tiene cáncer, el médico necesita saber qué tipo de cáncer es. Las personas con cáncer necesitan un tratamiento específico que sea eficaz para su tipo de cáncer.

¿Qué son los tumores?

La mayoría de los cánceres forman una masa referida como tumor o crecimiento. Sin embargo, no todas las masas (tumores) son cancerosas. Los médicos extraen un fragmento de la masa y la analizan para determinar si es cáncer. Las masas que no son cancerosas se denominan tumores benignos, y las cancerosas se denominan tumores malignos.

Hay algunos tipos de cáncer, como la leucemia (cáncer en la sangre) que no forman tumores. Estos tipos de cáncer se desarrollan en los glóbulos (células sanguíneas) o en otras células del cuerpo.

“Hay un momento de temor por el que uno atraviesa cuando le avisan que tiene cáncer. Al principio es tan difícil pensar en otra cosa que no sea el diagnóstico. Es lo primero en lo que uno piensa cada mañana. Yo quiero que las personas con cáncer sepan que su situación sí puede mejorar. Hablar sobre su cáncer le ayuda a lidiar con todas las nuevas emociones que está sintiendo. Recuerde, es normal alterarse”.

– Carmen, sobreviviente de cáncer

¿Cuál es la etapa del cáncer?

El médico también necesita saber si el cáncer se ha propagado y cuánto desde donde se originó. Esto se conoce como la clasificación de la etapa del cáncer. Es posible que usted haya escuchado a otras personas decir que el cáncer estaba en etapa 1 o etapa 2. Saber la etapa del cáncer ayuda a su médico a decidir cuál tipo de tratamiento es el óptimo para usted.

Para cada tipo de cáncer hay pruebas que pueden hacerse para determinar la etapa del cáncer. Como regla, una etapa menor (como etapa 1 o 2), significa que el cáncer no se ha propagado o no tanto. Un número mayor (como 3 o 4) significa una mayor propagación. La etapa 4 es la mayor.

Pida a su médico que le explique la etapa de su cáncer y lo que implica en su caso.

¿Cómo se trata el cáncer?

Los tratamientos más comunes del cáncer incluyen cirugía, quimioterapia y radioterapia.

La cirugía se puede usar para extraer el tumor canceroso. El médico también puede extirpar alguna parte o completamente la parte del cuerpo que el cáncer esté afectando. En el caso de cáncer de seno, es posible que se extirpe parte o todo el seno. En el caso de cáncer de próstata, es posible que se extirpe toda la glándula prostática. La cirugía no es útil para todos los tipos de cáncer. Por ejemplo, los tipos de cáncer de la sangre son mejor tratados con medicamentos.

La quimioterapia (o quimio) es el uso de medicamentos para matar las células cancerosas o para reducir su crecimiento. Algunos tipos de quimioterapia se pueden administrar por vía intravenosa (en una vena por medio de una aguja) y otros consisten de píldoras que se tragan. Como los medicamentos de la quimioterapia alcanzan a casi todas las partes del cuerpo, son útiles para el cáncer que se ha propagado.

La radioterapia también se usa para matar o disminuir el crecimiento de las células cancerosas. Puede usarse solo o junto con cirugía o quimioterapia. La radioterapia es similar a someterse a una radiografía. Algunas veces se puede administrar implantando en el área cancerosa una “semilla” que liberará radiación.

“Lo que me ayudó a mí fue dedicar tiempo para detenerme y analizar la situación general. Obtener respuestas a mis preguntas me ayudó a tomar una buena decisión. Hice lo que era necesario hacer. Procedí con las cosas necesarias que me dieron tranquilidad, y no con lo que otras personas pensaban que yo necesitaba hacer para tener tranquilidad”.

– Jorge, sobreviviente de cáncer

¿Cuál es el mejor tratamiento para mí?

Su tratamiento dependerá de lo que sea más adecuado para usted. Algunos tipos de cáncer responden mejor a la cirugía, otros responden mejor a la quimioterapia o a la radioterapia. Saber el tipo de cáncer que tiene es el primer paso para saber el tipo de tratamiento más adecuado para usted.

La etapa de su cáncer también ayudará a su médico a determinar el mejor tratamiento para usted. Un cáncer en etapa 3 o 4 es propenso a responder a tratamientos que lleguen a todo el cuerpo, como la quimioterapia.

Su salud, así como sus preferencias, también influye en la selección del mejor tratamiento contra el cáncer. No todos los tipos de tratamiento serán eficaces para su cáncer, por lo que debe asegurarse de que le informen todas sus opciones. Además, los tratamientos conllevan efectos secundarios; entérese de lo que puede esperar con cada tratamiento.

No tema hacer preguntas. Es su derecho saber cuáles tratamientos podrían ayudarle más y cuáles podrían ser sus efectos secundarios.

¿Por qué me sucedió esto?

La gente a menudo se pregunta: “¿Qué hice mal?” o “¿Por qué a mí?”. Los médicos no pueden determinar con certeza las causas del cáncer. Cuando los médicos no pueden ofrecer una razón sobre la enfermedad, muchas personas generan sus propias ideas sobre qué pudo haberla generado.

Algunas personas consideran que es un castigo por algo que hicieron o que no hicieron en el pasado. La mayoría se pregunta si algo de lo que hicieron es consecuencia directa de su enfermedad.

Si experimenta estos sentimientos, no está solo(a). Estos pensamientos y creencias son comunes entre las personas con cáncer. Es necesario que sepa que el cáncer no es un castigo a sus acciones pasadas. Trate de no culparse ni obsesionarse en buscar maneras que de alguna forma podrían haber prevenido el cáncer. El cáncer no es su culpa, y casi nunca se puede saber qué lo causó. En lugar de ello, concéntrese ahora en atenderse bien.

Su Sociedad Americana Contra El Cáncer puede informarle más sobre el cáncer y su tratamiento. Llámenos al 1-800-227-2345 a cualquier hora, de día o de noche.

Cómo hablar con sus seres queridos sobre el cáncer

Hablar sobre el cáncer puede ser algo difícil, incluso con sus seres queridos. Al enterarse que usted tiene cáncer puede generar muchos sentimientos, como tristeza, enojo y temor. Ni qué decir sobre expresar a otras personas lo que está sintiendo, cuando a veces es difícil saberlo uno mismo.

Puede que sus seres queridos también tengan dificultad en hablar al respecto. No es fácil para ellos saber qué decir para ayudarle o para hacerle sentir mejor.

A continuación ofrecemos algunos consejos prácticos que le ayudarán a usted y a sus seres queridos a sobrellevar los asuntos relacionados al cáncer:

- Hable con sus familiares y amigos sobre su cáncer tan pronto sienta las ganas de hacerlo. Tarde o temprano, todos sabrán que usted tiene cáncer. Puede que les lastime o que se sientan excluidos si usted no habla con ellos al respecto.
- Cuando hable con ellos, explique el tipo de cáncer que tiene y cómo será el tratamiento. Asegúreles que el cáncer no es algo de lo que se pueden contagiar.
- Permita a su familia y amistades que le ayuden, y dígalas el tipo de ayuda que necesite. Si necesita que alguien le lleve a sus consultas con el médico o al hospital, dígaselos. Si necesita ayuda con cosas del hogar, también dígaselos. Puede que haya ocasiones en las que no sepa muy bien qué es lo que necesita. No hay problema, está bien. Solo dígalas que aún no sabe bien lo que necesita, pero que se los dirá en cuanto lo sepa bien.
- Hable con las personas con quienes tenga más confianza sobre cómo se siente. Puede que esto no sea fácil, pero puede ser una forma muy importante para obtener apoyo cuando más lo necesita. Si se le dificulta hablar sobre sus sentimientos, encontrar un grupo de apoyo o un profesional de la salud emocional podría ser de utilidad.
- Si usted tiene familiares o amigos que buscan animarle (“¡ánimo!”, “échale ganas”, etc.), cuando en realidad no se siente bien, está bien pedirles que simplemente le escuchen y que no

le digan qué es lo que debe hacer. En ocasiones necesita hablar sobre lo que está pasando sin que necesariamente espere sus consejos.

- Si a algunas personas les incomoda hablar de sus sentimientos, no se moleste. Trate hablar con las personas que sabe que sí le escucharán.
- Puede que no pueda hacer cosas que solía hacer antes de que tuviera cáncer. En ese caso, hágalo sabe a sus familiares y amigos.
- Es mejor dejar que sus seres queridos continúen haciendo por usted las cosas que usted hacía antes de tener cáncer. Ellos no tienen por qué sentirse culpables sobre esto.
- Si se siente triste o deprimido(a), hable con su médico, enfermera, u otras personas que podrían ayudar, como alguien del clero de su congregación religiosa. También puede llamar a la Sociedad Americana Contra El Cáncer al 1-800-227-2345.

“La primera vez que uno dice en voz alta ‘tengo cáncer’ es la más difícil. A medida que lo va diciendo más, es más fácil asimilar y decir estas palabras. Mientras más hablaba acerca de mi cáncer de seno, se me hacía más fácil aceptar por lo que estaba pasando. Me parecía extraño que a veces era yo quien tenía que animar a aquellas personas a quienes les decía que tenía cáncer”.

— Elena, sobreviviente de cáncer

Términos de cáncer que puede que haya escuchado

A continuación se presenta una lista de palabras que puede que escuche por parte de su equipo de atención médica durante el tratamiento.

Benigno: tumor (masa o protuberancia) que no es canceroso.

Biopsia: extraer una porción de tejido para ver si contiene células cancerosas.

Cáncer: término usado para referirse a un grupo de más de 100 enfermedades en las que las células crecen de forma descontrolada; tumor compuesto de células cancerosas.

Quimioterapia: uso de medicamentos para tratar la enfermedad. A menudo, el término se refiere a los medicamentos usados para tratar el cáncer. A veces se le refiere como "quimio".

Maligno: para indicar que contiene cáncer.

Metástasis: propagación de las células cancerosas hacia partes distantes del cuerpo por medio del sistema linfático o del torrente sanguíneo.

Oncólogo: médico que trata a las personas que tienen cáncer.

Radioterapia: uso de rayos de alta energía, como los rayos X, para tratar el cáncer.

Remisión: cuando las señales o los síntomas del cáncer han desaparecido parcial o totalmente.

Etapas: término usado para determinar si el cáncer se ha propagado (metástasis), y de ser el caso, qué tanto lo ha hecho.

¿Cómo puedo obtener más información sobre mi cáncer?

Si tiene alguna pregunta sobre cáncer, o necesita ayuda para encontrar recursos disponibles en su región, no dude en llamar a su Sociedad Americana Contra El Cáncer al 1-800-227-2345 a cualquier hora, ya sea de día o de noche. Llámenos o visite nuestro sitio Web www.cancer.org/español para más información.

Last Medical Review: 1/29/2016

Last Revised: 1/29/2016

2016 Copyright American Cancer Society

For additional assistance please contact your American Cancer Society
1-800-227-2345 or www.cancer.org